



*Universidad de Buenos Aires*  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

## **SEMINARIO DE MAESTRÍA EN LITERATURAS ESPAÑOLA Y LATINOAMERICANA**

### **“Oficios intelectuales discursos, prácticas y materiales en el siglo XIX”**

**Área: 4**

**Docente/s a cargo:** Mariana Rosetti y Pablo Martínez Gramuglia

**Carga horaria:** 32 horas

**Cuatrimestre, año:** segundo, 2023

#### **Fundamentación:**

Desde la clásica conceptualización de Ángel Rama (1984), el letrado carga con el juicio de estar al servicio del poder, cuya legitimación simbólica parece tarea principal. Esta figura seminal, que durante el período colonial resume las categorías de funcionario y escritor, se diversifica sin embargo en versiones distantes de aquel “tipo ideal” durante los agitados y ambiguos años de las emancipaciones hispanoamericanas. Por ejemplo, en las primeras décadas del siglo, las apropiaciones de lengua(s) popular(es), en experimentos que van desde la publicística de Fernández de Lizardi a los cielitos de Hidalgo, interrogan la norma lingüística y legal. A la vez, las tareas no específicamente escriturarias (traducir, editar libros y periódicos, organizar imprentas, servir en misiones oficiales, enseñar, promover polémicas, ejercer la función pública y hasta acompañar o liderar empresas militares) amplían significativamente el campo de acción de letrados como Simón Rodríguez o Manuel Belgrano. Con el concepto de *oficios intelectuales* buscamos dar cuenta de esas tareas que, paralelas a la producción discursiva en un sentido lato, legitiman y construyen figuras de letrado cargadas de sentido a la hora de intervenir en discusiones públicas. Al respecto, nos interesa reflexionar sobre la labor múltiple y heterogénea de letrados hispanoamericanos desde una perspectiva amplia y dinámica que se focaliza en las redes y actividades intelectuales desde ambos lados del Atlántico (en vínculo con pares de España, Francia e Inglaterra). Este prisma responde a la necesidad de discutir y repensar conceptos fundantes como patriotismo, nacionalismo, revolución y autonomía cultural por fuera de lecturas y acercamientos teleológicos o localistas que asocian el trabajo intelectual con objetivos identitarios.

Con el romanticismo, se impone con más fuerza la búsqueda de una expresión propia, que conjuga intentos de organización política con una forma americana. Los letrados del siglo XIX problematizan una y otra vez el lugar desde el cual hablan y autorizan su voz en sociedades en las que los fundamentos de la vida en común están todavía abiertos a discusión, pues la caída de las instituciones del

Antiguo Régimen no se ha resuelto aún en las identidades nacionales que comenzarán a articularse gradualmente a mediados de la centuria. Por eso proponemos un abordaje que analiza conceptos y categorías que atraviesan momentos claramente distinguidos en algunas cronologías (en términos literarios: Ilustración, neoclásico, romanticismo; en términos políticos: revolución, independencia, organización nacional) para cuestionar la lectura teleológica instalada por los propios letrados del período que vieron en sus obras la consolidación de una identidad cultural nacida con la separación política de las potencias europeas. El recorrido propuesto está pensado en una serie de unidades con una organización “en espiral” antes que solo cronológica, en el que los contenidos vuelven a interrogar textos de las primeras clases a la luz de otros nuevos, que introducen a su vez nuevos problemas teóricos específicos de la coyuntura americana.

### **Objetivos:**

Objetivo general: Analizar el desarrollo de la figura del letrado hispanoamericano durante el siglo XIX, tanto en su aspecto enunciativo-discursivo como ligado a su actualización en distintos *oficios* intelectuales y a su intervención estratégica en la opinión pública en diálogo con producciones, acciones y figuras intelectuales de otras latitudes atlánticas.

#### Objetivos específicos

1- Elaborar una periodización sobre la inserción letrada a lo largo de algunos momentos clave del siglo XIX a fin de reconocer y valorar las diferencias y continuidades de los posicionamientos letrados en los discursos públicos, en especial en la construcción de narrativas nacionales.

2- Familiarizar a los estudiantes con los debates culturales del siglo XIX latinoamericano y, en especial, con los relativos al americanismo, el criollismo y el nacionalismo, la lengua americana, la modernización, el desarrollo urbano en diálogo con la configuración y transformación de la *ciudad letrada* o grupos letrados representantes del poder de la letra. Ampliar los objetos de estudio tradicionales al contemplar simultáneamente discursos y prácticas letradas que cuestionan los conceptos románticos de autoría y de nación.

3- Matizar las distancias culturales supuestas entre la escritura letrada y la escritura popular. Establecer puentes de sentido entre la labor letrada y su acercamiento al público y el pueblo a través de sus escritos, así como la representación del público/pueblo en la propia escritura letrada.

### **Unidad 1: Introducción: conceptos sobre el letrado americano del siglo XIX**

**Contenidos:** *Intelectual* como concepto. Especificidad del espacio americano del siglo XIX. Los productores de discursos en el Antiguo Régimen y las emancipaciones americanas: de funcionarios coloniales a líderes revolucionarios y escritores contrarrevolucionarios. Experiencias decimonónicas: exilio, secularización, errancia. Algunas conceptualizaciones: “el letrado como legislador” (Bauman 1997); “ciudad letrada” (Rama 1984); “letrado colonial” (Halperín Donghi 1982); “la coronación del escritor” (Bénichou 1981); “enunciación panfletaria y polémica del letrado” (Rojas 2003); “letrado patriota” (Myers 2008);

“secularización del letrado” (Lempérière 2008); “comunidad de intereses letrados” (Scarano 2010), “ideas fuera de lugar” (Palti, 2021).

### **Bibliografía obligatoria**

.Bauman, Zygmunt, *Legisladores e intérpretes*, Buenos Aires, Universidad Nacional de Quilmes, 1997.

Halperín Donghi, Tulio, “Intelectuales, sociedad y vida pública en Hispanoamérica a través de la literatura autobiográfica”, en *El espejo de la historia*, Buenos Aires, Sudamericana, 1987.

.Rama, Ángel, *La ciudad letrada*, Hanover, Ediciones del Norte, 1984 (Selección: prólogo, capítulos I-III).

### **Bibliografía complementaria:**

.Bénichou, Paul, *La coronación del escritor (1750-1830). Ensayo sobre el advenimiento de un poder espiritual laico en la Francia moderna*, Prólogo de Jacques Lafaye, Fondo de Cultura Económica, México, 1981 (Selección).

.Halperin Donghi, Tulio, *Letrados y pensadores. El perfilamiento del intelectual hispanoamericano en el siglo XIX*, Emecé, Buenos Aires, 2013.

.-----, “El letrado colonial como inventor de mitos revolucionario: Fray Servando Teresa de Mier a través de sus escritos autobiográficos”, en *De historia e historiadores: Homenaje a José Luis Romero*, México, Siglo XXI, 1982, pp. 113-143.

.Lempérière, Annick, “Los hombres de letras hispanoamericanos y el proceso de secularización (1800-1850)”, en Altamirano, Carlos (ed.) *Historia de los intelectuales en América Latina*, Volumen I Myers, Jorge (ed. del volumen), Buenos Aires, Katz Editores, 2008, pp. 242-266.

.Martínez Gramuglia, Pablo, “Autores y publicistas entre la colonia y la Revolución de Mayo”, en Mónica Alabart; M. Alejandra Fernández; Mariana A. Pérez (comps.), *Buenos Aires, una sociedad que se transforma. Entre la colonia y la Revolución de Mayo*. Buenos Aires: Prometeo-Universidad Nacional General Sarmiento, 2011, pp. 173-208.

.-----, “Letrado americano”, en Colombi, Beatriz (coord.), *Diccionario de términos críticos de la literatura y la cultura en América Latina*, Buenos Aires, CLACSO, 2021.

.Myers, Jorge, “El letrado patriota: los hombres de letras hispanoamericanos en la encrucijada del colapso del imperio español en América”, en Altamirano, Carlos (ed.) *Historia de los intelectuales en América Latina*, Volumen I Myers, Jorge (ed. del volumen), Buenos Aires, Katz Editores, 2008, pp. 121-144.

.Palti, Elías, “Las ideas fuera de lugar”, en Colombi, Beatriz (coord.), *Diccionario de términos críticos de la literatura y la cultura en América Latina*, Buenos Aires, CLACSO, 2021.

.Rojas, Rafael, *La escritura de la Independencia. El surgimiento de la opinión pública en México*, Taurus-CIDE, México DF, 2003.

.Scarano, Mónica, “Afilaciones emancipatorias en el discurso moderno hispanoamericano: de Viscardo a Martí”, en IX Congreso Argentino de Hispanistas-“El hispanismo ante el bicentenario”, La Plata, 27-30 de abril de 2010. Ponencia disponible en: <http://ixcah.fahce.unlp.edu.ar/actas/scarano-monica.pdf/view>

## Unidad 2: ¿Del letrado patriota al revolucionario?

**Contenido:** Las revoluciones de independencia: cambios y continuidades. Gregorio Funes y su estratégico “hacerse letrado” de la Córdoba colonial a la Buenos Aires revolucionaria. La función del editor y las polémicas en la prensa periódica: Mariano Moreno y el deán Funes en Buenos Aires; Fray Servando Teresa de Mier y José María Blanco White en Londres. Circuitos de lectura: cartas, prensa periódica, Europa, América, mundo atlántico. El *serial essay* (Warner 1997) como género. Función de las polémicas letradas en la prensa periódica.

### Lecturas:

Blanco White, José María, *El Español*, Londres (selección de artículos de 1810 y 1811).

Funes, Gregorio, *Oración fúnebre a la muerte de Carlos III* (1879).

Funes, Gregorio, selección de textos en la *Gazeta de Buenos-Ayres* firmados como “Un ciudadano” (1810)

Mier, fray Servando Teresa de. “Carta de Un Americano al *Español* sobre su número XIX” (1811).

Mier, fray Servando Teresa de, “Segunda carta de Un Americano al *Español* sobre su número XIX, contestación a su respuesta dada en el número XXIV” (1812).

Moreno, Mariano, selección de textos en la *Gazeta de Buenos-Ayres* sin firma (1810).

### Bibliografía obligatoria

.Ernesto Mejía Sánchez, “El doctor Mier, primer editor moderno de Las Casas”, México, Unam, 1968.

.Myers, Jorge, “El letrado patriota: los hombres de letras hispanoamericanos en la encrucijada del colapso del imperio español en América”, en Altamirano, Carlos (ed.)

*Historia de los intelectuales en América Latina*, Volumen I Myers, Jorge (ed. del volumen), Buenos Aires, Katz Editores, 2008, pp. 121-144.

.Pasino, Alejandra, ““Independencia y república”: la polémica José María Blanco White-Servando Teresa de Mier y su recepción en el Río de la Plata revolucionario.” En *200 años de independencias. Las culturas políticas y sus legados*, Universidad Nacional de Colombia, 2011, 71-91.

### Bibliografía complementaria:

Angenot, Marc, *La parole pamphlétaire, contribution a la typologie des discours Modernes*. Adaptación y traducción de Elvira N. de Arnoux y colaboradores, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1982.

Berruezo-León, María Teresa, *La lucha de Hispanoamérica por su independencia en Inglaterra 1800-1830*, Madrid, Ediciones de Cultura Hispánica, 1989.

Chartier, Roger, *Espacio público, crítica y desacralización en el siglo XVIII. Los orígenes culturales de la Revolución Francesa*, Barcelona, Gedisa, 1995.

Chiaramonte, José Carlos, *El mito de los orígenes en la historiografía latinoamericana*, Buenos Aires, Cuadernos del Instituto Ravignani 2, 1991.

Guerra, François-Xavier, *Modernidad e independencias. Ensayos sobre las revoluciones hispánicas*, México, Fondo De Cultura Económica/MAPFRE, 1992.

- , "La desintegración de la Monarquía hispánica: Revolución de la Independencia", en *De los imperios a las naciones*, Coord. Antonio Annino y otros, Zaragoza, Iberoamericana/Ibercaja, 1994, 195-227.
- , "“Voces del pueblo”. Redes de comunicación y orígenes de la opinión en el mundo hispánico", *Revista de Indias*, vol. LXII, 225, 357-383, 2002.
- Guerra, Francois-Xavier y Annick Lempériere (ed.), *Los espacios públicos en Iberoamérica. Ambigüedades y problemas. Siglos XVIII-XIX*, México, Centro Francés de Estudios Mexicanos y Centroamericanos/FCE, 1998.
- Jiménez Codinach, Guadalupe, *La Gran Bretaña y la independencia de México, 1808-1821*, México, FCE, 1991, 53-87.
- Goldman, Noemí, *El discurso como objeto de la historia*, Buenos Aires, Hachette, 1989.
- Halperín Donghi, Tulio, "Letrados en Revolución", *Letrados y pensadores. El perfilamiento del intelectual hispanoamericano en el siglo XIX*, Buenos Aires, Emecé, 2013.
- .Llamosas, Esteban F., "Vos das imperios, Vos los quitas: el Deán Funes y su Oración a Carlos III (1789)", *Revista de Historia del Derecho* 39, 2010.
- Levene, Ricardo, *Pensamiento y acción política del dean Funes*, Buenos Aires, Imprenta de la Universidad, 1937.
- Lida, Miranda, *Un deán y dos ciudades. Biografía de Gregorio Funes, 1749-1829*, Buenos Aires, Eudeba, 2006.
- Lira, Andrés (comp.). *Espejo de discordias*, México, SEP, 1984.
- Maingeneau, Dominique, "La polémica como interincomprensión". Traducción de Hernán Biscayart como material del seminario dictado por la Dra. Alejandra Vitale en la Maestría de Análisis del Discurso de la Facultad de Filosofía y Letras. Versión original en *Génèse du discours*, Bruselas, Mardga, 2007.
- Martínez Gramuglia, Pablo, "Autores y publicistas entre la colonia y la Revolución de Mayo", en Mónica Alabart; M. Alejandra Fernández; Mariana A. Pérez (comps.), *Buenos Aires, una sociedad que se transforma. Entre la colonia y la Revolución de Mayo*, Buenos Aires, Prometeo-Universidad Nacional General Sarmiento, 2011, pp. 173-208.
- , "Gregorio Funes: el letrado colonial como un estratega del discurso", *Ulúa. Revista de Historia, Sociedad y Cultura* 25, 2015, 197-240.
- , *La forja de una opinión pública. Leer y escribir en Buenos Aires, 1800-1810*, Santiago de Chile, Ariadna, 2021.
- Ozuna Castañeda, Mariana, "Mier en su escritura", *Fray Servando Teresa de Mier. La revolución y la fe. Una antología general*". Selección y estudio preliminar Pulido Herráez, Begoña, México, Fondo de Cultura Económica/Fundación Para Las Letras Mexicanas Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, 473-488.
- Pulido Herráez, Begoña. "Estudio Preliminar. Entre lo festivo y lo trágico." En *Fray Servando Teresa de Mier. La revolución y la fe. Una antología general*. Selección y estudio preliminar Pulido Herráez, Begoña, México, Fondo de Cultura Económica/Fundación Para Las Letras Mexicanas Universidad Nacional Autónoma de México, 2013, 11-62.
- Reale, Analía, y Alejandra Vitale, *La argumentación. Una aproximación retórico-discursiva*, Buenos Aires, Editorial ARS, 1995.
- Rosetti, Mariana, "La práctica de la libertad civil: la polémica de Servando Teresa de Mier y José Blanco White en la fragmentación de la Monarquía española", *Dieciocho* 37:2, 2014, pp. 295-319.

-----, "La edición letrada en la Independencia novohispana", *Dieciocho* 46:1, 2023, pp. 51-66.

Simmons, Merle E., "Una polémica sobre la Independencia de Hispano América", *Boletín de la Academia Nacional de la Historia* 117 Tomo XXX, 1947, 82-125.

Terán, Oscar, *Historia de las ideas en Argentina. Diez lecciones iniciales, 1810-1980*, Buenos Aires, Siglo XXI, 2008.

Warner, Richard, *The Letters of the Republic. Publication and the Public Sphere in Eighteenth Century America*, Cambridge, Harvard University Press, 1997.

### **Unidad 3: La edición de la Conquista española**

**Contenido:** Análisis de la labor del letrado como editor político e intérprete cultural de la Conquista española. La edición acomodaticia: versiones como cartas de presentación del letrado en distintos espacios político-culturales. Reflexiones sobre la Conquista española a través de la recuperación de obras de religiosos del siglo XVI. El lugar del letrado: exilio, destierro y desplazamientos como constitutivos de la enunciación. Legitimidad política y legitimidad erudita.

#### **Lecturas:**

##### **Sobre la obra de fray Bartolomé de las Casas**

Casas, Bartolomé de las, *Brevísima relación de la destrucción de las Indias* (1552). Ediciones de Servando Teresa de Mier (1812, Londres), (1821, Filadelfia).

-----, *Obras*. Edición de Juan Antonio Llorente (1822, París) con participación de H. Grégoire, G. Funes y S. T. Mier.

#### **Bibliografía obligatoria**

Chartier, Roger, "Textos sin fronteras", *La mano del autor y el espíritu del impresor. Siglos XVI-XVIII*, Buenos Aires, Katz Editores, 2015, pp. 89-122.

Dufour, Gérard, "Juan Antonio Llorente: de corifeo del afrancesamiento a mártir del liberalismo", *Ayer* 95, 2014, pp. 23-49.

Pulido Herráez, Begoña, "Fray Bartolomé de las Casas en la obra y el pensamiento de fray Servando Teresa de Mier", *Historia Mexicana*, LXI:2, 2011, pp. 429-475.

#### **Bibliografía complementaria:**

Barrera, Trinidad, "La 'Brevísima' lascasiana, proceso de un texto. *Hombres de a pie y de a caballo: conquistadores, cronistas, misioneros en la América colonial de los siglos XVI y XVII*. IDEA (Instituto de Estudios Auriseculares), 2013, pp. 179-193.

Burucúa, José Emilio y Kwiatkowski, Nicolás, "El Padre las Casas, de Bry y la representación de las masacres americanas", *Eadem Utraque Europa*, 6(10-11), 2010, pp. 147-180. Recuperado a partir de <https://utraqueuropa.com.ar/index.php/eadem/article/view/85>

Cañizares- Esguerra, Jorge, *Cómo escribir la historia del Nuevo Mundo. Historiografías, epistemologías e identidades en el mundo del Atlántico del siglo XVIII*, México, Fondo de Cultura Económica, 2007.

Colombi, Beatriz, "La *Brevísima destrucción de la relación de las Indias* de fray Bartolomé de las Casas en el eje de las controversias", *Zama*, n° 5, 2013, pp. 91-102.

Domínguez Michael, Christopher, *Vida de Fray Servando*, México, Conaculta, 2004.

Dufour, Gérard, *Juan Antonio Llorente en France (1813-1822). Contribution à l'étude du Libéralisme chrétien en France et en Espagne au début du XIX siècle*, Genève, Librairie Droz, 1982.

Dufour, Gérard y François Magne, *Los últimos años de la vida de Juan Antonio Llorente. Nuevas aportaciones*, Alicante, Universitat d'Alacant, 2021.

Lama Cereceda, Enrique de la, *J. A. Llorente, un ideal de burguesía. Su vida y obra hasta el exilio en Francia (1756-1813)*, Pamplona, EUNSA, 1991, p. 201.

Martínez Gramuglia, Pablo, "Entre Dios y Rivadavia: El deán Funes lee a las Casas", *Actas de las XXX Jornadas de Investigación del Instituto de Literatura Hispanoamericana*, 2018. Recuperado de <http://ilh.institutos.filo.uba.ar/publicacion/xxx-jornadas-de-investigaci%C3%B3n-del-ilh-2018>

Martínez Gramuglia, Pablo y Mariana Rosetti, "Los hilos de una narración histórica: la edición de la obra de Bartolomé de las Casas hecha por Juan Antonio Llorente", *Prismas* 26, 2024, en prensa.

Menéndez y Pelayo, Marcelino, *Historia de los heterodoxos españoles*, Madrid, Librería Católica de San José, 1880-1882.

Mier, fray Servando Teresa de, "Discurso preliminar", en Las Casas, fray Bartolomé, *Breve relación de la destrucción de las Indias Occidentales*, Filadelfia, Juan F. Hurtel impresor, 1821, pp. IX-XXXV.

Mier, fray Servando Teresa de, *Cartas de un americano 1811-1812*, México, Editorial CIEN de México, Secretaría de Educación Pública, 1987.

Rosetti, Mariana, "Entre la opinión pública y la patria: lecturas cruzadas de la prensa afrancesada y de las intervenciones de las voces patrióticas americanas en la prensa peninsular (1808-1812)", *Anexos-II Coloquio Siglo XIX. Nuevas perspectivas y herramientas críticas, Estudios de Teoría Literaria. Artes, Letras y Humanidades* vol. 9, n° 20, 2020, pp. 349-358.

Teglia, Vanina y Vitali, Guillermo, "Introducción", Bartolomé de las Casas, *Brevísima relación de la destrucción de las Indias*, Buenos Aires, Editorial Corregidor, 2017.

Teglia, Vanina, "Brevísima lascasiana: cómo reeditar un clásico colonial hispanoamericano", *América sin nombre* 23, 2018, pp. 269-279.

Vogele, Nancy, "Llorente's Readers in the Americas", *Proceedings of the American Antiquarian Society*, vol. 116, parte 2, 2016, pp. 375-393.

## **Unidad 4: Las polémicas sobre la especificidad americana: el problema de la lengua castellana**

**Contenido:** Lengua e identidad: la "revolución del pensamiento" como continuación de la revolución política. La disputa Bello-Sarmiento en Chile. El uso y la enseñanza de la lengua española en los países independientes. La construcción de una propuesta pedagógica para la "nación por venir". Legitimación de saberes: filología, historia y otras erudiciones frente a la "novela del joven pobre". Conservadorismo y liberalismo político y lingüístico.

### **Lecturas:**

Selección de textos de Andrés Bello, Domingo F. Sarmiento, "Un Recoleta" y "T.R.E.S." en *El Mercurio* (polémica sobre la lengua y la ortografía) (1842).



Sarmiento, Domingo F., selección de textos en el *El Mercurio* (polémica sobre la lengua y la ortografía) (1842).

Sarmiento, Domingo F., *Memoria sobre la ortografía americana* (1843)

Selección de textos de Sarmiento y otros en *El Progreso* (1843)

Bello, Andrés, "Prólogo" a la *Gramática de la lengua castellana*, destinada al uso de los americanos (1847)

### **Bibliografía obligatoria**

Alfón, Fernando, "Sarmiento: la polémica con Bello y la reforma ortográfica", en *La querrela de la lengua en Argentina, 1828-1928*, tesis doctoral defendida en la Universidad Nacional de La Plata en 2011, disponible en

[http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/20882/Documento\\_completo\\_.pdf?sequence=1](http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/20882/Documento_completo_.pdf?sequence=1)

Mondragón, Rafael, "Gramática y revolución. Un comentario a la polémica filológica de 1842", en Gómez Álvarez, Cristina, Josefina MacGregor y Mariana Ozuna Castañeda (coord.), *1810, 1910: Reflexiones sobre dos procesos históricos*, México, Facultad de Filosofía y Letras-UNAM, 2010, pp. 351-37.

Ramos, Julio, "Saber decir: lengua y política en Andrés Bello", *Des-encuentros en la modernidad de América Latina. Literatura y política en el siglo XIX*, Santiago de Chile, Cuarto Propio, 2003, 55-74.

### **Bibliografía complementaria:**

Albizú Labbé, Francisco, "La polémica Andrés Bello/Sarmiento (1842). Su influencia en la formación de la identidad nacional chilena", *América. Cahiers du CRICCAL* 21, 1998, 211- 218.

Antelo, Raúl, "Arte y *arché*. El luto de la historia", en Amante, Adriana (dir. de vol.), *Sarmiento*, tomo 4 de Jitrik, Noé (dir. de la colección), *Historia crítica de la literatura argentina*, Buenos Aires, Emecé, 2012, pp. 105-132.

Martínez Gramuglia, Pablo, Inés de Mendonça y Martín Servelli, "El gaucho malo de la prensa", en Amante, Adriana (dir. de vol.), *Sarmiento*, tomo 4 de Jitrik, Noé (dir. de la colección), *Historia crítica de la literatura argentina*, Buenos Aires, Emecé, 2012, 259-291.

Martínez Gramuglia, Pablo, "The 'Polémica de la lengua' of 1842: A 'Liberal' Philology?", *Decimonónica* 19:2, 2022, 69-82.

Ritvo, Juan Bautista, "Recuerdos de provincia: Alegorías del rastreador", en Amante, Adriana (dir. de vol.), *Sarmiento*, tomo 4 de Jitrik, Noé (dir. de la colección), *Historia crítica de la literatura argentina*, Buenos Aires, Emecé, 2012, 505-526.

Rosenblat, Ángel, *Las generaciones argentinas de siglo XIX ante el problema de la lengua*, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires, 1960.

Sánchez Méndez, José Manuel, "Ideología y modelos lingüísticos: Andrés Bello y la Ilustración hispanoamericana", *Cuadernos de Ilustración y Romanticismo* 17, 2011, 1-27.

Torrejón, Alfredo, "Andrés Bello, Domingo Faustino Sarmiento y el castellano culto de Chile", *Thesaurus* XLIV: 3, 1989, 534-558.

Schmitt, Christian, "Andrés Bello y la norma lingüística del castellano", en Schmitt, Christian y Nelson Cartagena (eds.), *La Gramática de Andrés Bello (1847-1997). Actas del congreso-homenaje celebrado con motivo del ciento cincuenta aniversario de la Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*, Bonn, Romanistischer Verlag, 2000, pp. 159- 272



## Unidad 5: Oralidad y escritura: los letrados, la opinión pública y el pueblo

**Contenido:** Representación de las voces populares en la producción letrada: copia, reelaboración, edición, creación. Figuraciones del pueblo y el letrado: la difícil contradicción de *dar la voz*. Barbarización del otro: insultos, aullidos y lengua baja en Fernández de Lizardi, Bustamante e Hidalgo. El pueblo de la gauchesca. Gauchos gaceteros y gauchos escribidos (Schvartzman, 2013). La escritura de los caudillos entre la ciudad letrada y la ciudad escrituraria (Rama, 1984).

### Lecturas:

Fernández de Lizardi, José Joaquín, selección de artículos de sus periódicos *El Pensador Mexicano* (1812-1814) y *Conversaciones del Payo y del Sacristán* (1824).  
Hidalgo, Bartolomé, selección de diálogos y cielitos (1810-1821).

### Bibliografía obligatoria

Colombi, Beatriz, "Diálogos de la independencia", en *Revelaciones imperfectas. Estudios de la literatura latinoamericana*, Noé Jitrik (compilador), Buenos Aires, NJ Editor, 2009, pp 309-318.

Insúa, Mariela, "Hacia la constitución del maestro ejemplar en el México ilustrado: el caso de Fernández de Lizardi", *Hispanófila*, N° 171, 2014 pp. 59-75.

Schvartzman, Julio, "El gaucho y el rey" y "Paisanos gaceteros", en *Letras gauchas*, Buenos Aires: Eterna Cadencia, 2013, pp. 15-76 y 121-187.

### Bibliografía complementaria:

Ansolabehere, Pablo, "Hidalgo: autor y personajes", en Iglesia, Cristina y Loreley El Jaber (dir. de vol.). *Una patria literaria*. Tomo II de Jitrik, Noé (dir.) *Historia crítica de la literatura argentina*, Buenos Aires, Emecé, 2014, 293-319.

Area, Lelia y Mabel Moraña (ed.), *La imaginación histórica en el siglo XIX*, Rosario, Universidad Nacional del Rosario, 1994.

Beverley, John y Hugo Achugar (comp.), *La voz del otro: testimonio, subalternidad y verdad narrativa*. Número especial de la *Revista de Crítica Latinoamericana*, 1992.

Gallinal, Gustavo, "Cómo nació *La leyenda patria*", *Mundo Uruguayo* XII: 601, 1930, pp. 130-150.

Hobsbawm, Eric y Terence Ranger, *The Invention of Tradition*, Nueva York, Cambridge University Press, 1992.

Ludmer, Josefina, *El género gauchesco. Un tratado sobre la patria*, Buenos Aires, Sudamericana, 1988.

Martínez Gramuglia, Pablo, *La forja de una opinión pública. Leer y escribir en Buenos Aires, 1800-1810*, Santiago de Chile, Ariadna, 2021.

Pacheco, Carlos, "Hacia una teoría de la oralidad", *La comarca oral. La ficcionalización de la oralidad cultural en la narrativa latinoamericana contemporánea*, Caracas, La Casa de Bello, 1992, 25-49.

Palazón Mayoral, María Rosa e Irma Isabel Fernández Arias, "Lizardi y la tradición clásica en *Memorias Jornadas Filológicas 1994*", México DF, UNAM, 1995, 21-27.

Pisano, Juan, "Juan Baltasar Maziel en tres momentos literarios del Río de la Plata, y un preludeo", *Dieciocho* 42.1, 2018.

Pivel Devoto, Juan, *De la leyenda negra al culto artiguista*, Montevideo, Ministerio de Educación y Cultura, 2004.

Rama, Ángel, *La ciudad letrada*, Hanover, Ediciones del Norte, 1984.

Spell, J. F., "La sociedad mexicana juzgada por Fernández de Lizardi", *Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnología*, México, época 4, V, 1927-1928, 224-240.

White, Hayden, *Metahistory: The Historical Imagination in Nineteenth-Century Europe*, Baltimore, The Johns Hopkins University Press, 1973.

## **Unidad 6: Los sentidos del libro**

**Contenido:** Del periódico al libro: nuevos marcos, nuevos sentidos. El escritor como agente de sí mismo: corrección, autoedición y difusión a través de redes intelectuales. Lo oral/popular como origen. Ricardo Palma: inventando tradiciones. Romanticismo y referencia. La recuperación de la colonia en la fundación de la nación. Otra figura de letrado: el "bibliotecario mendigo".

### **Lecturas:**

Palma, Ricardo, *Tradiciones peruanas*, México, Fondo de Cultura Económica-Colección Archivos, 1993 (selección).

Palma, Ricardo, *Epistolario general. 1846-1891*, Lima, Editorial Universitaria, 2005.

### **Bibliografía obligatoria**

Martínez-Tolentino, Jaime, "Hacia una reinterpretación de las *Tradiciones peruanas* como literatura popular", en *Literatura hispánica e hispanoamericana. Tres autores revalorados: Ricardo Palma, Julián del Casal y Jacinto Benavente*, Kassel, Reichenberger, 1992, 3-34.

### **Bibliografía complementaria:**

Andreu, Alicia, "Cartas entre Benito Pérez Galdós y Ricardo Palma", *Anales galdosianos* vol. 20, no. 2, 1985, 157-163.

Batticuore, Graciela, *Juana Manuela Gorriti. Cincuenta y tres cartas inéditas a Ricardo Palma. Fragmentos de lo íntimo. Buenos Aires-Lima 1882-1891*, Lima, Universidad San Martín de Porres, 2004.

Bernárdez, Francisco Luis, "La batalla académica de Ricardo Palma", *Criterio* 27, 1954, 267-268.

Compton, Merlin D., "Las *Tradiciones peruanas* y la génesis del género", en Palma, Ricardo, *Tradiciones peruanas*, México, Fondo de Cultura Económica-Colección Archivos, 1993, 441-458.

Curtius, Ernst Robert, "El libro como símbolo", capítulo XVI de *Literatura europea y Edad Media latina*, México, Fondo de Cultura Económica, 1955, tomo I, 423-489.

Gálvez, José, "Ricardo Palma y Eugenio d'Ors", *El Mercurio Peruano*, vol IV, no. 19, 1920, 14-15.

González, Aníbal, "Las *Tradiciones peruanas* entre la historia y el periodismo", en Palma, Ricardo, *Tradiciones peruanas*, México, Fondo de Cultura Económica-Colección Archivos, 1993, 459-477.

Nora, Pierre, "Between Memory and History: Les Lieux de Mémoire". *Representations* 26, 1989, 7-24.

Ortega, Julio, "Las *Tradiciones peruanas* y el proceso cultural del siglo XIX hispanoamericano",

Palma, Ricardo, *Tradiciones peruanas*, Madrid, Espasa-Calpe, 1930, 6 vols.

Rodríguez Arenas, Flor María, "Historia editorial y literaria", en Palma, Ricardo, *Tradiciones peruanas*, México, Fondo de Cultura Económica-Colección Archivos, 1993, 381-408.

Torres, Alejandra, "La constitución de una literatura nacional en las "Tradiciones Peruanas" de Ricardo Palma", en *Pasajes = Passages = Passagen : homenaje a Christian Wentzlaff-Eggebert*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2004, 623-628.

Vera Tudela, Elisa Sampson, *Ricardo Palma's Tradiciones: Illuminating Gender and Nation*,

Lewisburg, Bucknell University Press, 2012.

Valero, Eva María, "El imaginario popular en un clásico americano: las 'Tradiciones peruanas' de Ricardo Palma",

**Modalidad de cursada:** virtual. Las clases de entre dos y tres horas se realizarán a través de una reunión de videocomunicación sincrónica en la plataforma Microsoft Teams. Los estudiantes deberán participar activamente de ellas manteniendo encendida su cámara durante toda la clase.

**Cronograma:** Se prevé un desarrollo del seminario destinando una clase para cada una de las unidades de contenido, así como una primera clase de presentación y una última de exposición de los proyectos de trabajo final y de evaluación general del curso.

**Formas de evaluación:** Se requiere la realización de una exposición oral durante la cursada, de la que se entregará una síntesis escrita. Como trabajo final, los estudiantes pueden optar entre: 1) un trabajo monográfico breve (10-15 páginas) en el que se realice un análisis específico de alguno de los textos del corpus o de alguno otro relacionado con los temas del seminario y con la investigación de tesis de los cursantes; o bien 2) una discusión bibliográfica de al menos tres textos obligatorios del programa.

**Condiciones de regularidad y régimen de aprobación:** [copiar el texto que sigue a continuación]

Para aprobar el curso, los maestrandos deberán asistir obligatoriamente al SETENTA Y CINCO PORCIENTO (75%) de las clases programadas y cumplir con los requisitos e instancias de evaluación establecidos por los docentes a cargo (ver **Formas de evaluación**).